

TRANSLATION SLAM - CITIES WE LOST, CITIES WE FOUND

Join us for a bilingual reading and a discussion around poetry and translation on Saturday 2nd October at 12pm at SEE studios (13 Prince Edward Rd, London, E9 5LX).

For writers, space is not only what surrounds them, but also filters into an internal construct. A group of Spanish poets living in the UK will read texts in Spanish on the cities they have lost and the city they have found, while two British translators will each write their own interpretations to ferry the texts into English. How many lives can a text have? One text, two translators, endless possibilities!

Poets: Julio Mas Alcaraz (<http://juliomasalcaraz.blogspot.fr/>), Eduardo Moga (<http://eduardomoga.blogspot.fr/>), Sara Torres (<http://almaesdrujula.blogspot.co.uk/>)

Translators: Terence Dooley and Sarah Kelly (www.s-kelly.co.uk)

Poets

Julio Mas Alcaraz (Madrid, 1970) is a Spanish poet and translator. He holds a BA in Business Management and Economics, an MBA and an MA in Filmmaking from the London Film School. He has lived in Chicago, New York and London, where he has held senior positions at international organizations. His first poetry book, *Cría del ser humano*, was published in 2005. He has translated into Spanish Anne Sexton's *Live or Die* (2008), *The Tennis Court Oath* by John Asbery (2010), and an anthology of contemporary North-American poetry *La diferencia entre Pepsi y Coca-Cola* (2007) at Vitrubio Ediciones, where he was also the director of *Highway 66*, a collection dedicated to North-American poetry translations. His poems have been translated to several languages and have appeared in diverse anthologies. He is also a founding member of performance collective EX.PO.RA. Blog: <http://juliomasalcaraz.blogspot.fr/>

Eduardo Moga (Barcelona, 1962) is a Spanish poet, literary critic and translator. He holds a BA in Law, and a BA and PhD in Spanish Philology from the University of Barcelona. As a poet, he has published *Ángel mortal* (1994), *La luz oída* (Adonáis Poetry Prize, 1995), *El barro en la mirada* (1998), *Unánime fuego* (1999 y 2007), *El corazón, la nada* (1999), *La montaña hendida* (2002), *Las horas y los labios* (2003), *Soliloquio para dos* (2006), *Los haikús del tren* (2007), *Cuerpo sin mí* (2007), *Seis sextinas soeces* (2008), *Bajo la piel, los días* (2010), *El desierto verde* (2011 and 2012) and *Insumisión* (2013). He has translated into Spanish Ramon Llull, Frank O'Hara, Évariste Parany, Charles Bukowski, Carl Sandburg, Richard Aldington, Tess Gallagher, Arthur Rimbaud, Billy Collins and William Faulkner. Eduardo is also a literary critic for specialised magazines *Letras Libres*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Quimera*, *Turia* and *El Cuaderno*. He coordinated the poetry anthologies *Los versos satíricos* (2001) and *Poesía pasión*.

Doce jóvenes poetas españoles (2004), and has also published *La poesía de Basilio Fernández: el esplendor y la amargura* (2011) and the essay compilations *De asuntos literarios* (2004) and *Lecturas nómadas* (2007). Between 2003 and 2012 he was co-director of the poetry collection of DVD Ediciones. He currently lives in London.

<http://eduardomoga.blogspot.fr/>

Sara Torres (Gijón, 1991) is one of the coordinators of the Spanish national poetry encounter *La Ciudad en Llamas* [City on Fire]. Her poems have appeared in diverse anthologies and magazines. She studies Spanish Language and Literature in the University of Oviedo, and she currently lives in London, furthering her studies at Queen Mary University.

Blog: <http://almaesdrujula.blogspot.co.uk/>

Translators

Terence Dooley studied Spanish and French and Oxford and has taught both languages and literatures. He has mostly translated (and written) poetry, but also enjoys translating fiction. He is literary executor for Penelope Fitzgerald, who was his mother-in-law. He also works with the learning disabled.

Sarah Kelly is a British poet and artist currently exploring text sculpture and visual poetry. Last year she lived in Buenos Aires where she studied and worked as a teacher, alongside exhibiting at the Galleria José Hernández and Centro Cultural Recoleta. She is involved in several bilingual projects, including Alba Londres.

Website: www.s-kelly.co.uk